



DR. CHAITI MITRA

General Information

Department: English

Designation: Associate Professor

Qualification: M.A. in English Literature 1991 (C.U.), Ph D 2013 (J.U.)

Specialization: 19th Century Women's Writings; Colonial & Postcolonial Studies; Trauma/Resistance Literature; Literary Translation

Email: chaiti.mitra@rksmvv.ac.in

Teaching Experience

Barrackpore Rastraguru Surendranath College (October 1996 - March 1999)

RKSMVV (1999 - till date)

Research Interests

1. Ph D: "Boudoir to Bibighar: The Image of the Memsahibs in Mutiny Narratives", 2013 (J.U)
2. UGC Minor Research Project: "Speaking for Herself: The Reworking of the Image of the Memsahib in the Mutiny Journals", 01/02/2006-18/03/2008

Publications

Books and Book Chapters

1. Chandaneswar Junction and Other Srories by Shyamal Gangopadhyay" Translated. The Antonym, Kolkata. March 2023. ISBN 979-83-87490-04-0
2. "Feminism and the Matua Fate" in Matua Religion and Society: A Socio-Political Analysis and Some Related Essays. Translations of the Writings of Manohar Mouli Biswas. Eds. Debi Chatterjee & Sipra Mukherjee. Gangchil, Kolkata. January 2022 ISBN 978-93-93569-00-4
3. "Li'l Scummy" in The Rivers Within: Contemporary Bengali Fiction in Translation. Vol 1. Ed. Bishnupriya Chowdhuri. The Antonym & Bhasa Samsad, Kolkata. January 2022 ISBN 987-93-91048-42-6
4. "The Tamarind Tree" in Memories of the Future: The Annual Antonym Book of Selected Readings 2021. Eds. Atrayee Guha and Aritra Sanyal. The Antonym & Bhasa Samsad, Kolkata. January 2022 ISBN

983-93-91048-41-9

5. *Boudoir to Bibihar: The Memsahib and the 1857 Mutiny Narratives*, Spark Book Company, Kolkata, 2020, ISBN 978-93-86746-81-8.
6. "Other Voices, Other Realities" in *Painters, Poets, Performers: The Patuas of Bengal*, ed, Ritu Sethi, for the India Foundation for the Arts, 2017.
7. "Fractured Identity, Unfinished Dreams: Nun Cha and the Gorkhaland Movement", in *Writings on Rights: Critical Essays on Literature & Human Rights*, ed. T. Marx, Murugunandan K. Harrows Publications, 2015. ISBN 978-93-83581-19-1
8. "Shaping the Form" in *Embroidering Futures: Repurposing the Kantha*, ed. Ritu Sethi, India Foundation for the Arts, 2012.

Articles in Journals/ E - journals

1. 'The Fairy' by Shyamal Gangopadhyay, Translated. Dec 2022
<https://www.theantonymmag.com/a-bengali-story-evoking-surrealism-by-shyamal-gangopadhyay/>
2. "Selfie-sh" in *Hindol*, Year 9 Volume 1, January, 2017. ISSN 0976-0989
3. "Ravished Angels: The Memsahib in 1857 Mutiny Fiction": *Crossings, A Journal of English Studies*, Volume 7, Dhaka, December 2016. ISSN 2071-1107
4. "Indir Thakrunera" in *Hindol*, Issue 29, April 2016. ISSN 0976-0989
5. "An Unfinished Dream Called Gorkhaland: Nun Cha" in *Northeast Review*, Issue 8, Jan- Feb 2014
<http://northeastreview.com/>
6. "Anglo Indian Heshley Curry'r Karikuri" *Hindol*, Issue 19, January 2014. ISSN 09760989
7. "Rituporno Ghosh: Ekti Asamapto Jattrar Golpo", *Hindol*, Issue 17, July 2013. ISSN 09760989

Seminar/ Conference Proceedings

1. "Motherland and the Missing Women: A Reading of the Film *Matrubhoomi, A Nation without Women (2003)*" in *In Search of Gender Identities: Relocating Women in Theory and Practice*, National Seminar sponsored by ICSSR, Eastern Regional Centre, Kolkata, Ramakrishna Sarada Mission Vivekananda Vidyabhavan, 6th Oct 2021. ISBN 65978-9394114-24-1
2. "Education, Expression and Empowerment" in *Women's Journey Towards Empowerment: A Myth or a Reality?*, UGC-Sponsored National Seminar, Ramakrishna Sarada Mission Vivekananda Vidyabhavan, 8th Oct 2018. ISBN 9788182060739

Invited Lectures/ Paper Presentations

1. Workshop Coordinator, Workshop on translation Doris Lessing from English to Bangla, The Centre of Translation of Indian Literatures (CENTIL), Jadavpur University, Centre for Studies in Gender, Culture & Media (CSGCM) and Doris Lessing Society South Asia at West Bengal State University, and Bidhannagar College. 5-6 April 2023.

2. Invited Speaker, Discussion on “Translation and Staging of Hamlet” Presidency College Alumni and ‘A-mrita Patrika’, 24th March 2023
3. Session Chair, “Language and Gender” at the International Conference on English Learning and Teaching Skills, 2023, Institute of Engineering & Management (Kolkata), 10th February, 2023
4. Invited Speaker, Literary Society and PG, Dept. of English, Shri Shikshayatan College, Kolkata “Hamlet in Kolkata: Translating Cultures”. 7th December 2022.
5. Session Chair, “Representations, Belonging and Identity” in “Spaces/Places of Growing Up: Mapping the Geographies of Childhood” International Phygital Conference, Ramakrishna Sarada Mission Vivekananda Vidyabhavan & The Critical Childhood & Youth Studies Collective (CCYSC), 15-16th September 2022
6. Invited Speaker, State Level Webinar titled “Digital Education: The Changing Horizon. Dept. of Arabic in collaboration with IQAC, Chandrakhetugarh Sahidullah Smriti Mahavidyalaya. 2nd February 2022
7. Member, Technical Committee of the International Conference on English Learning and Teaching Skills, 2021. December, 2021 (2nd -4th December, 2021).
8. Session Chair, “Language, Literature, Films and Other Social Narratives” at the International Conference on English Learning and Teaching Skills, 2021, Institute of Engineering & Management (Kolkata), 3rd December, 2021
9. Session Chair, “Literature and CLIL in Language Learning” at the International Conference on English Learning and Teaching Skills, 2020, Institute of Engineering & Management (Kolkata), 12th December, 2020
10. Session Chair, “Women Protagonists in Literature” in “Women's Journey Towards Empowerment: A Myth or a Reality?”, UGC-Sponsored National Seminar, Ramakrishna Sarada Mission Vivekananda Vidyabhavan, 8th April, 2017

Awards/ Fellowships/ Grants

1. UGC Travel Grant for Paper Presentation, USA, April 2014.
2. PTAC for National Seminar. Pondicherry, August, 2013.
3. UGC Teacher Fellowship for Doctoral Studies, Faculty Improvement Programme, 2008-2011.
4. Charles Wallace India Trust, Partial Research Grant, UK, 2007(3/9/2007-10/11/2007).
5. UGC Minor Research Project, (01/02/ 2006-18/03/2008)

Administrative Responsibilities in College

1. Coordinator, IQAC

2. Nodal Officer, RUSA 2.0
3. Nodal Officer, Student Credit Card Scheme
4. Co- convener, Cultural Subcommittee

Teaching Experiences in other Institutions

1. Guest Lecturer, for COURSE 202 103: Amitav Ghosh, The Shadow Lines/ The Hungry Tide, PG I, , Dept. of English, West Bengal State University (2015-till date)
2. Guest Lecturer for COURSE 202 204: Jonathan Swift—Preface to A Tale of a Tub/ Gulliver's Travels; J. Addison & R. Steele- The Spectator (Selections), PG I, , Dept. of English, West Bengal State University (2015- 2022)
3. Guest Lecturer, Translation Studies Course, run by the School of Language Studies, Rabindra Bharati University (2015).

Honorary Posts/ Positions Held

1. Director, Kolkata Poetry Confluence, 20th August, 2023.
2. Director, Kolkata Poetry Confluence, 10th -12th June, 2022.
3. Referee for Journal of Humanities and Social Sciences, an interdisciplinary academic journal published by Scottish Church College, Calcutta University.
4. University Nominee, UG Board of Studies, Department of English, West Bengal State University (2021- till date)
5. University Nominee, PG Board of Studies, Rishi Bankim Chandra Mahavidyalay, WBSU (2015-till date)